

Translyft Ergo A/S  
Ålborgvej 321  
9352 Dybvad  
Att.: Jan Holgaard

E-mail: [Jh@translyft.com](mailto:Jh@translyft.com)

Frederikshavn Kommune  
Rådhus Allé 100  
9900 Frederikshavn

Tlf. +45 98 45 50 00  
post@frederikshavn.dk  
www.frederikshavn.dk  
CVR-nr. 29189498

20. december 2017

## Rapport efter miljøtilsyn hos Translyft A/S beliggende Ålborgvej 321, 9352 Dybvad

Sagsnummer: GEO-2015-22284

Frederikshavn Kommune har den 29. november 2017 været på miljøtilsyn på ovennævnte virksomhed.

Sagsbehandler: Maria Klitgaard  
Direkte telefon.: +45 98 45 6279  
Mail: [maki@frederikshavn.dk](mailto:maki@frederikshavn.dk)

Fra virksomheden deltog Jan Holgaard og fra Frederikshavn Kommune deltog Maria Klitgaard.

Virksomheden er omfattet af miljøtilsynsbekendtgørelsen<sup>1</sup> bestemmelser om at kommunerne skal føre tilsyn med virksomheders miljøforhold med henblik på at sikre, at miljøforholdene er forsvarlige og at gældende miljøregler og -bestemmelser overholdes.

Virksomheden er kategoriseret som en type: MVB Maskinværksteder >1000 m<sup>2</sup> jf. miljøbeskyttelseslovens regler.

### Opfølgning

Tilsynet gav anledning til følgende indskærper:

- **Opbevaring af spåneaffald**

I henhold til pkt. 2.7 i virksomhedens miljøgodkendelse fra den 8. september 1999 skal affald fra produktionen opbevares indendørs, i container eller på anden måde, som ikke medfører forurening eller nærliggende risiko for forurening af omgivelserne. Farligt affald skal opbevares i egnede beholdere på tæt bund med opkant og uden mulighed for afløb til kloak. Oplagspladsen skal være under tag, og indrettet således at spild kan opsamles ved brud på den beholder, der indeholder den største mængde.

Det **indskærpes** hermed, at virksomhedens oplag af metal- og spåneaffald, hvori der er køle-smøremiddel (se kommentar i tilsynsskemaet under "Affald, generelt" nedenfor), skal opbevares indendørs eller under tag, således køle-smøremiddel fra spånerne ikke udvaskes af regnvand.

---

<sup>1</sup> Bekendtgørelse om miljøtilsyn, nr. 966 af 23. juni 2017.

Spåneaffaldet skal altså placeres og opbevares, således der ikke er risiko for spild/lækage til jord, grundvand og overfladevand eller afløb til kloaknettet, jf. ovennævnte **senest den 29. januar 2018**.

Frederikshavn Kommune anmoder om en tilbagemelding, dokumenteret med billeder, når forholdet er bragt i orden.

- **Separering af regn- og overfladevand fra spildevandskloakken**

Frederikshavn Spildevand A/S har undersøgt kloakforholdene i Dybvad og har konstateret, at der på en del ejendomme fortsat bliver ledt regnvand til spildevandsledningen. På baggrund af tv-inspektion har Frederikshavn Spildevand A/S en stærk mistanke om, at der er koblet drænvand på virksomhedens spildevandledning.

Frederikshavn Kommune har aftalt med Frederikshavn Spildevand A/S, at de kontakter virksomheden, således virksomheden kan få løst problemet. Virksomhedens kontaktoplysninger er videresendt til Frederikshavn Spildevand A/S.

Frederikshavn Kommune har ikke yderligere bemærkninger i forbindelse med tilsynet.

### **Miljørisikovurdering**

Som grundlag for fastsættelsen af den fremtidige tilsynsfrekvens gennemfører tilsynsmyndigheden efter tilsynet en miljørisikovurdering. I miljørisikovurderingen indgår følgende forhold:

- Miljøledelse, systematik og miljøforbedringer
- Regelefterlevelse
- Håndtering og opbevaring af kemikalier og farligt affald
- Emissioner til luft, jord- og/eller vandmiljø
- Omgivelsernes sårbarhed

### **Offentliggørelse**

Kommunen er forpligtet til at offentliggøre tilsynsrapporter. Har I kommentarer til rapporten eller forhold i rapporten, som I ikke ønsker offentliggjort, vil jeg bede jer om at melde tilbage inden 14 dage. Hører jeg ikke fra jer, vil miljøtilsynsrapporten blive offentliggjort på DMA (Digital MiljøAdministration) ved Miljøstyrelsen.

### **Gebyr**

Miljøtilsynet inkl. opfølgning afregnes direkte efter timeforbruget. Gebyret opkræves hvert år i november måned.

Der er vedlagt bilag med oplysninger og kommentarer fra miljøtilsynet.

Med venlig hilsen



Maria Klitgaard  
*Miljøingeniør*

Tilsynsoplysninger og kommentarer for miljøtilsynet

Telefon	96474621	CVR nr.	15201304
Fax		P. nr.	1000879500

Virksomhedens miljøforhold er gennemgået i det følgende. Grundlaget herfor er virksomhedens oplysninger, tilsyn på virksomheden og oplysninger fra kommunens arkiver.

**Generelle bemærkninger**

Kontrolpunkt	Tilsynskommentar
Indretning & drift	<p>Virksomheden producerer hydrauliske løfteborde i mange forskellige størrelser.</p> <p>Der foretages MIG og MAG svejsning i sort stål og rustfrit stål, metalbearbejdning, maling og montage.</p> <p>Der svejses ikke i aluminium. Aluminium købes hjem i stænger og saves op i de længder, der skal anvendes.</p> <p>De fleste materialer indkøbes i rette størrelser. De er skåret med laserskærer, således der ikke kræves efterbehandling.</p> <p>En større metalbearbejdningsmaskine anvender køle-smøremiddel. Den afløses af to mindre maskiner. Virksomheden har en stor malerkabine.</p> <p>Der er i 2012 etableret en ny hal, der anvendes til lager og montage.</p> <p>Der er ca. 32 ansatte i produktionen.</p> <p>Nedenfor ses billeder fra tilsynet:</p>  <p>Malerkabine</p>  <p>Malerkabine</p>



Malerudstyr i malekabine



Rum til maling



Svejesteder



Svejesteder



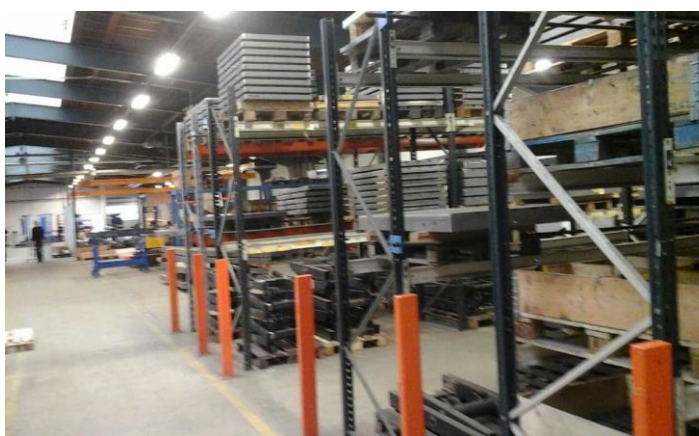
Svejesteder




Svejesteder



Spåner fra  
produktionen



Lager

		Lager
Egenkontrol (journal)	<p>Der føres driftsjournal over kontrol og udskiftning af filtre. Kontrol over hvornår differenstrykmåler er kontrolleret. Oplysninger om bortskaffet affald kan findes i forbindelse med regnskabet.</p> <p>Al svejsning foregår i den store hal, hvor det er blevet samlet. Der er kun et afkast med et filter fra produktionen. De resterende afkast er solgt og fjernes med tiden. 20 svejsesteder er der i den store hal.</p>	
Miljøgodkendelse	Virksomheden er miljøgodkendt den 8. september 1999.	
Forurenede jord	Der blev på tilsynet ikke konstateret forurenede jord.	
I øvrigt	<p>Virksomheden udleverede en opgørelse over VOC-forbruget i 2017 frem til november. VOC-forbruget ligger under 5000 kg, som er tærskel-værdien for, hvornår virksomheden er omfattet af VOC-bekendtgørelsen. Forbruget er indtil slut november på 3100 kg.</p> <p>Virksomheden vil fremadrettet føre driftsjournal med det nye ventilationsanlæg, så snart anlægget er etableret.</p> <p>Tromlen med spildolie opbevares på spildbakke med minimumsvolumen på den største beholder på spildbakken. Det blev på sidste tilsyn aftalt, at der etableres yderligere spildbakker til opbevaring af diverse flydende råvarer, således der sikres imod spild. Størst risiko for spild er der i forbindelse med aftapning af væske. Billedokumentation for etableringen af ekstra spildbakker er fremsendt.</p>	

#### Luftemissioner

Kontrolpunkt	Tilsynskommentar
Luftforurening	<p>Der foretages kun MIG (inaktivgas (argon) til svejsning i rustfri materiale) og MAG (aktivgas, som blander kulsyre i CO<sub>2</sub>) svejsning på virksomheden. Der svejses i sort stål og i rustfrit stål.</p> <p>Virksomheden havde tidligere fem ventilationsanlæg:            3 stk. udsugningsanlæg til svejserøg.            1 stk. udsug fra metalbearbejdningsmaskine med kølesmøremiddel.            1 stk. udsug fra malerafdelingen.</p>

De tre udsug til svejserøg og det ene udsug til metalbearbejdningsmaskinen er taget ned og der er i stedet etableret ét fælles afkast fra disse processer. Nedenfor ses det nye afkast, som er under etablering:



Afkast fra udsugningsanlæg er gennemgående ført mindst 1 m over tag.

Udsuget fra malerkabinen er stadig i drift. Jf. MGK er der 3 afkast fra malekabinen, men virksomheden oplyser, at der kun er et afkast.

Jf. Miljøgodkendelsens vilkår 2.4.2 skal svejserøgen renses gennem filter, der er i stand til at tilbageholde mindst 99 % af svejserøgen.


Virksomheden blev på sidste tilsyn bedt om at fremsende dokumentation for, at de tre svejserøgsfiltre lever op til dette. Virksomheden sendte et dokument fra leverandøren i jan. 2016. Der er siden da etableret nyt anlæg fra Nordjysk Luftteknik A/S i Sæby, som på tilsynet næsten var færdigetableret.

Virksomheden mangler oplæring i rengørelse og vedligeholdelse af anlægget, som de vil få, når anlægget er helt færdigt.

## Støj

Kontrolpunkt	Tilsynskommentar
Støj	<p>Kilder der kan give anledning til støj på virksomheden er ventilationsanlægget, kompressor, transport, af- og pålæsning af rå- og færdigvarer. Den egentlig produktion foregår indendørs bag lukkede døre.</p> <p>Det vurderes, at støj ikke er et problem for omgivelserne. Hverken Frederikshavn Kommune eller virksomheden har modtaget klager over støj.</p>

## Spildevand



Kontrolpunkt	Tilsynskommentar
Spildevand, generelt	<p>Virksomheden er tilsluttet offentlig separatkloak. Jf. MGK kommer der processpildevand fra damprensning af emner, der skal males. Emnerne sprayer med et opløsningsmiddel og afskylles med hedtvandsrensere (70 grader varmt vand), som har et vandforbrug på 11,3 l/min. Afrensprocessen foregår max ½ time pr. dag.</p> <p>Eksisterende vaskeplads vil fremover også blive anvendt. Der etableres altså ikke vaskeplads i den nye hal, som der ellers var planlagt. Der anvendes et sæbeprodukt spray. Vaskepladsen er indendørs, se billedet nedenfor:</p>  <p>På baggrund af en henvendelse fra Frederikshavn Spildevand A/S, som har undersøgt kloakforholdene i Dybvad og har konstateret, at der på en del ejendomme fortsat bliver ledt regnvand til spildevandsledningen. På baggrund af tv-inspektion har Frederikshavn Spildevand A/S en stærk mistanke om, at der er koblet drænvand på jeres spildevandledning, hvorfor Frederikshavn Kommune skrev et brev til jer i april 2017. Virksomheden fremsendte efterfølgende dokumenter til kommunen og har herefter ikke hørt noget.</p> <p>Det blev på tilsynet aftalt, at Frederikshavn Kommune får Frederikshavn Spildevand A/S til at kontakte virksomheden, således de sammen kan findes en løsning på problemet.</p> <p>Frederikshavn Kommune har talt med Frederikshavn Spildevand A/S, som vil kontakte virksomheden.</p>



**Udskillere**

Kontrolpunkt	Tilsynskommentar
Olieudskiller	Sæby Rørholt og Kloakservice tømmer olieudskiller efter behov - ca. 2 gange om året. Sidste gang var i april 2017.

**Olie- og kemikalietanke**

Kontrolpunkt	Tilsynskommentar
Tanke	<p>Der er registreret 3 aktive tanke i BBR:</p> <p>Indendørs &lt;6000 liter 2003 - Brændstof til truck.                      Indendørs &lt;6000 liter 1991 - Opvarmning af malerkabine.                      Indendørs 4000 liter 2013 - Hydraulikolie.</p>  <p>Brændstoftank til trucks</p>  <p>Tank til hydraulikolie</p>

**Oplag af affald**

Kontrolpunkt	Tilsynskommentar
Farligt affald	<p>Det blev oplyst på tilsynet at følgende henter/modtager:</p> <p>Spraydåser: Modtagestation Vendsyssel                      Spildolie: Modtagestation Vendsyssel                      Brugt køle-smøremiddel: Modtagestation Vendsyssel                      Maleraffald: Modtagestation Vendsyssel</p>

Der er lavet kar med elefantriste til opbevaring af tromler med farligt affald samt tromler med fortynder. Tromlen med spildolie er placeret på spildbakke i garagen, se billeden nedenfor:



Oplag af affald



Oplag af affald



Oplag af affald (tomme malerspande)

	 <p>Gas til svejsning</p>
<p>Affald, generelt</p>	<p>Det blev oplyst på tilsynet at følgende henter/modtager følgende affaldstyper:  Dagrenovation: Peter Sørig  Metal og metalspåner: Sæby Produkthandel  Pap og papir: Stena Metal efter presning i pappresse</p> <p>Metalaffald opsamles i en stor åben container fra H.J. Hansen. Containerne er placeret udenfor på SF sten. Der var ingen tegn på læk fra containeren, men den er fyldt med regnvand blandet med brugt køle-smøremiddel fra spånerne, se billeden nedenfor:</p>  <p>Virksomheden oplyser, at der ikke produceres store mængder spåneaffald, hvorfor det aftaltes med virksomheden, at de fremadrettet opsamler deres spåneaffald i en særskilt container indendørs, som køres ud i den store container inden den afhentes - virksomheden rekvirerer selv Sæby Produkthandel, når det er tid til afhentning af metal.</p>